



**navien** Настенный газовый котел

# Руководство пользователя

Инструкция по эксплуатации и общие  
рекомендации по установке

Model

**Navien Deluxe One - 24/30/35K**

Компания "KD Navien" имеет следующие сертификаты:



## ВНИМАНИЕ

- Для правильной эксплуатации котла внимательно прочитайте это руководство.
- Всегда храните это руководство в доступном месте.
- В целях повышения качества изделия, информация в данном руководстве может быть изменена без предварительного уведомления.
- В данном руководстве изображения могут не соответствовать изделию, которое Вы купили.
- Рекомендуемое входное давление газа 13-18 мбар.
- Тестирован на перепады напряжения!

ЕДИНАЯ СПРАВОЧНАЯ СЛУЖБА  
ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ  
ТЕЛ.: **8 (800) 505 10 05**  
(звонок по России бесплатный)

**KD navien**

# Предупреждающие символы и правила техники безопасности

1. Инструкции по технике безопасности, приведённые в данном руководстве пользователя, содержат важную информацию для обеспечения безопасной эксплуатации изделия.
2. Несоблюдение описанных ниже требований может привести к смертельному исходу, серьёзным травмам и порче эксплуатируемого изделия, а также другого имущества.
3. Поскольку в настоящем руководстве пользователя приведены не все предупреждающие и предостерегающие сведения по эксплуатации изделия, при работе с данным устройством требуется уделять повышенное внимание не только правилам техники безопасности, но и мерам предосторожности.



## Опасно

Несоблюдение правил техники безопасности создает непосредственную угрозу жизни или серьезных травм.



## Внимание

Несоблюдение правил техники безопасности создает угрозу жизни или серьезных травм.



## Осторожно

Данный символ используется для указания общей осторожности.



## Запрещено

Данный символ используется для указания запрещенных действий.



## Обязательные действия

Этот символ используется для указания обязательных действий.

Прочие символы указанные в руководстве пользователя



Сделайте заземление.



Запрещено разбирать



Пожароопасно



Опасность поражения электрическим током



Запрещено касаться

## Предупреждающие символы, правила техники безопасности и применяемые сокращения



При появлении запаха газа или при подозрении на его утечку, необходимо принять следующие защитные меры:

1. Перекройте кран обеспечивающий подачу газа в котёл.
2. Не пользуйтесь открытым огнём (сигареты, спички и т.п.). Не включайте котёл, если произошло защитное отключение. Не включайте и не выключайте электроприборы и электрическое освещение, не пользуйтесь инструментом, не имеющим специального покрытия от искрообразования, так как любая искра может спровоцировать взрыв.
3. Проветрите помещение и обратитесь в аварийную газовую службу.



**Убедитесь в отсутствии утечек газа!**

Регулярно проверяйте места соединения газовых труб на предмет утечки газа. Проверку соединений производите с помощью мыльного раствора. Появление пузырей в местах соединений свидетельствует об утечке газа. В случае обнаружения утечки газа, незамедлительно примите защитные меры перечисленные выше в данном руководстве и обратитесь в газовую службу!



**Проверьте тип газа требуемый для использования в котле.**

Убедитесь в том, что в котле используется требуемый тип газа (природный газ/сжиженный газ).

Использование иного типа газа может стать причиной поломки и несчастного случая. Тип газа указан в таблице с техническими данными, расположенной на правой боковой нижней части кожуха котла.



**Использование баллонов с сжиженным газом.**

Баллоны с сжиженным газом необходимо хранить в прохладном, хорошо вентилируемом помещении, вне котельной.

Недопустимо попадание прямых солнечных лучей на баллоны.

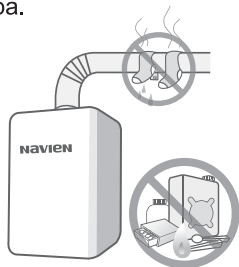
Несоблюдение вышеперечисленных правил, может привести к взрыву.



### Опасность возгорания.

Не используйте и не храните горючие, легковоспламеняющиеся и химически активные вещества в помещении, где установлен котёл.

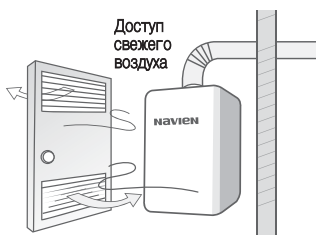
Не развешивайте влажную одежду на трубах. Это может послужить причиной пожара.



### Вентиляция воздуха в помещении, где установлен котёл.

Тщательно вентилируйте помещение, в котором установлен котёл.

Недостаточная вентиляция помещения, где установлен котёл, может нарушить процесс горения в котле и привести к сокращению срока его службы. Кроме того, в неветилируемом помещении может скопиться угарный газ и вызвать отравление.



### Подключение котла к электросети.

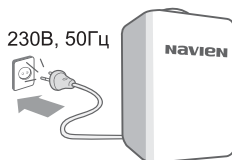
1. Источник электропитания для данного котла должен иметь следующие параметры - 230В, 50Гц.

Использование источника питания с параметрами отличными от указанных может привести к пожару, снижению эффективности работы котла или к сокращению срока его эксплуатации.

2. Не подключайте к источнику питания другие электроприборы параллельно с котлом.

Не используйте при подключении удлинители и переходники.

Несоблюдение вышеперечисленных мер безопасности может привести к короткому замыканию электропроводки, а также может послужить причиной пожара.



### Не запускайте котёл со снятым защитным кожухом.

Обязательно закройте защитный кожух перед пуском и не снимайте его во время эксплуатации котла.

Несоблюдение данного правила может привести к поражению электрическим током, а также вызвать пожар и отравление дымовыми газами.



**Проверьте положение запорных кранов в системе подачи воды для хозяйственных нужд.**

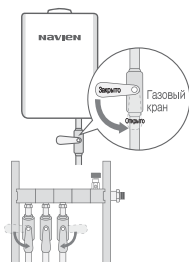
Краны в системе подачи воды для хозяйственных нужд, должны быть открытыми и обеспечивать свободный проток воды в котле для её нагрева и дальнейшего использования.



**Проверьте положение запорных кранов в системе отопления.**

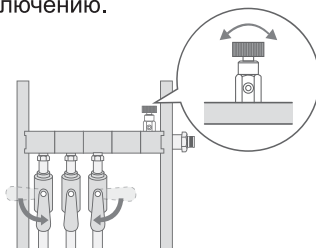
Убедитесь в том, что все краны в системе отопления открыты. Закрывание хотя бы одного крана в системе отопления во время работы котла, может привести к его перегреву и последующему отключению.

В случае возникновения проблем в работе системы отопления, связанных с циркуляцией отопительной воды, даже при всех открытых кранах, обратитесь в специализированную сервисную службу.



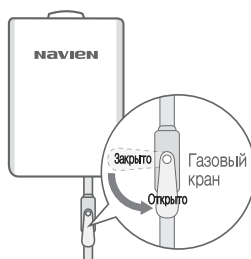
**Проверьте положение запорных кранов при работе котла в системе отопления с несколькими отопительными контурами.**

При работе котла в системе отопления с несколькими отопительными контурами, необходимо открыть все запорные и распределительные краны хотя бы в одном из контуров отопления. Закрывание всех распределительных кранов или хотя бы одного запорного крана в единственном открытом отопительном контуре во время работы котла, может привести к его перегреву и последующему отключению.



**Проверьте положение газового крана.**

Убедитесь в том, что газовый кран открыт.





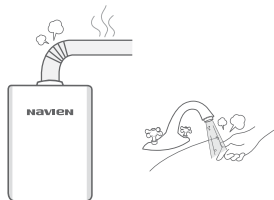
**Установка и ремонт котла должны осуществляться только авторизованным сервисным центром.**

1. Неправильная установка котла может стать причиной несчастного случая.
2. Выполнение профилактических и ремонтных работ следует поручать только авторизованным сервисным центрам.
3. Подавайте запрос на проверку котла не менее одного раза в год. Ежегодная проверка, осуществляемая авторизованным сервисным центром поможет продлить срок службы котла и повысить безопасность его эксплуатации.
4. При необходимости утилизации котла обращайтесь в специальные организации.



**Будьте осторожны при использовании горячей воды.**

При открытии крана, обеспечивающего подачу горячей воды, может оказаться, что она имеет достаточно высокую температуру. Будьте осторожны, не обожгитесь!



**Используйте котёл только для нагрева отопительной воды и горячего водоснабжения.**

Использование котла в целях не предусмотренных данным руководством может привести к несчастному случаю или нанести вред здоровью человека.



**Опасайтесь поражения электрическим током.**

1. Не прикасайтесь влажными руками к котлу, подключенному к источнику электропитания.
2. Не прикасайтесь к шнуру электропитания влажными руками.
3. Не используйте воду или влажную тряпку для чистки котла, подключенного к источнику электропитания.



**Не дотрагивайтесь до трубы дымоотвода во время работы котла.**

При работе котла, труба дымоотвода становится очень горячей и касание к ней может вызвать ожоги.





**При необходимости ремонта газовых труб обратитесь в газовую службу.**

Ремонт газовых труб, выполненный неквалифицированными рабочими может привести к утечке газа и, как следствие, к несчастному случаю и нанести вред здоровью человека.



**Сливайте воду из контура отопления и контура горячего водоснабжения если котёл не будет использоваться в течение длительного периода.**

Длительный простой котла (особенно в холодное время года) может вызвать замерзание воды в системе отопления, в системе горячего водоснабжения и в самом котле (стр.24).

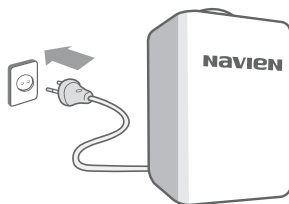


**Монтаж, подключение электропитания, а так же подключение и ввод оборудования в эксплуатацию систем подачи газа и газового оборудования разрешается выполнять только специализированной организации в соответствии с требованиями гарантийного талона и инструкцией производителя и другими нормативными документами.**



**Не отключайте котёл от источника электропитания.**

Если котёл не будет использоваться в течение двух-трёх и более дней, не отключайте его от источника питания, так как функция защиты от замерзания работает от электричества. Если котёл обесточен, то функция защиты от замерзания не сработает. Это приведёт к замерзанию воды в системе отопления и, как следствие, к повреждению самой системы отопления и котла.





**Наполнение системы отопления водой.**

Перед началом эксплуатации котла необходимо заполнить систему отопления и сам котёл водой (стр.26). При дальнейшей эксплуатации котла необходимо поддерживать номинальное давление в системе отопления. Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к перегреву котла.

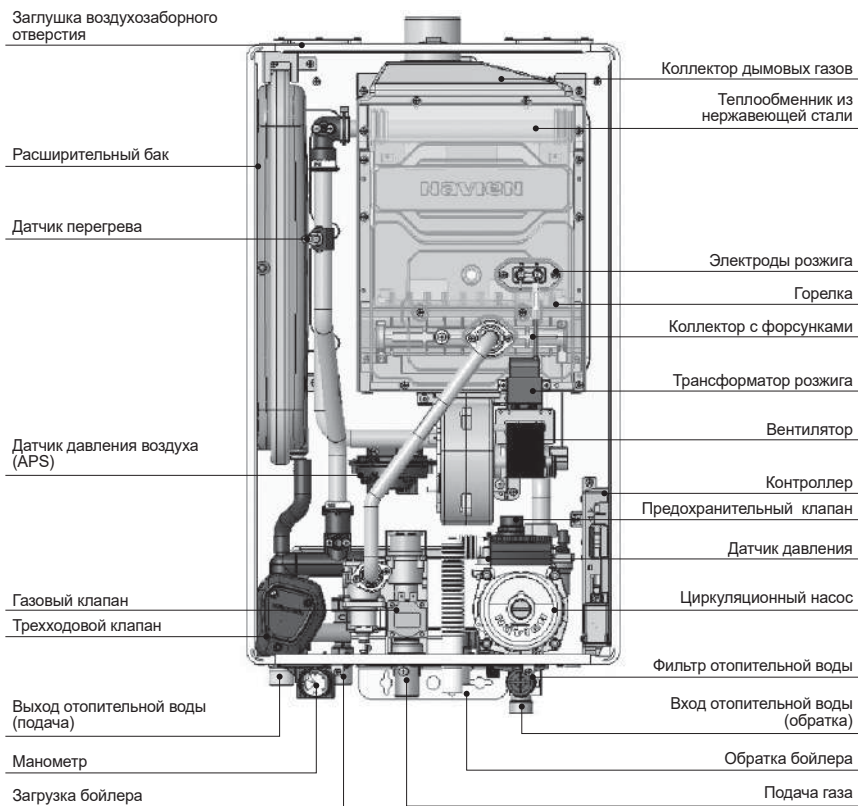


**Гарантия на данное оборудование вступает в силу с момента первого пуска, о чем в гарантийном талоне обязательно делается соответствующая отметка.**

**Для осуществления первого пуска и ежегодного технического обслуживания(1 раз в 12 мес.), рекомендуем обращаться в авторизованные сервисные центры компании Navien. Адреса и телефоны сервисных центров можно узнать в торгующей организации, на сайте [www.navien.ru](http://www.navien.ru) или по телефону горячей линии – 8-800-505-10-05.**



# Устройство и основные элементы котла Navien Deluxe One

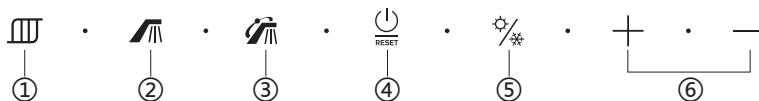


**Манометр.** Показывает давление воды в котле. Если давление падает ниже 0,5 бар, откройте подпиточный кран и доведите давление до требуемого значения (1,2 - 1,5 бар), после чего закройте подпиточный кран (стр.26).

**Предохранительный клапан.** При чрезмерном повышении давления отопительной воды в котле, этот клапан автоматически сбрасывает избыточную воду, чтобы вернуть давление в норму. Сброс осуществляется при достижении давления отопительной воды в котле 3 бара.

**Фильтр отопительной воды.** Собирает загрязняющие вещества, образующиеся в процессе эксплуатации в отопительной воде, тем самым препятствуя понижению эффективности работы котла. Необходимо систематически прочищать фильтр, так как его загрязнение является одной из причин перегрева котла (стр.28).

# Управление на передней панели



## Функциональные клавиши котла

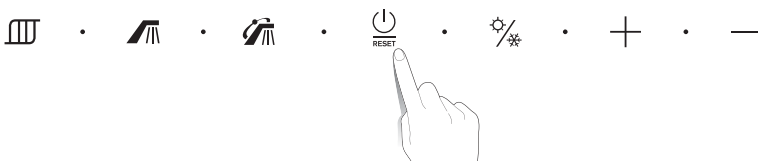
①		Клавиша отопления Установка температуры нагрева	④		Переключатель ON/OFF Кнопка сброса используется при возникновении ошибки.
②		Клавиша горячей воды Контроль температуры горячей воды	⑤		Клавиша зима/лето
③		Не используется	⑥		увеличение/уменьшение

## Функции котла

Отопление	зима/лето	Горячая вода	Не используется
Повторный нагрев	Горение	Проверка (сбой)	Контроль циркуляционной воды

## Переключатель питания котла

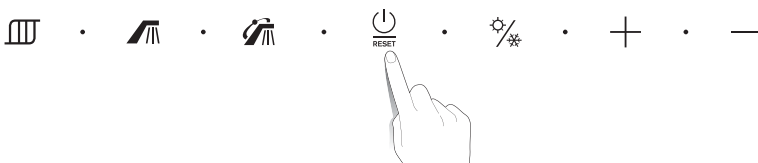
---



1. При нажатии переключателя (🔌) на панели управления котел запускается.
2. Повторное нажатие переключателя (🔌) останавливает работу котла.

## Сброс ошибок котла

---



1. В отображении кода неисправности, нажмите клавишу (🔌).
2. После отображения RESET в течение 3 секунд, если условие ошибки удовлетворяется, неисправность устраняется.
3. Если неисправность не может быть устранена, код неисправности отобразится снова через 3 секунды.

## Настройка режимов зима/лето

---



1. Установите летний или зимний режим с помощью клавиши "зима/лето" (☀/❄).
2. При использовании только горячей воды, нажмите кнопку сезона (☀/❄), на ЖК дисплее отобразится летний сезон (☀).
3. При использовании горячей воды и отопления одновременно, нажмите кнопку сезона (☀/❄), на ЖК дисплее отобразится зимний сезон (❄).

## Регулирование температуры отопительной воды

---



1. Температура нагрева может быть отрегулирована с помощью кнопки нагрева (☰) на основном экране.
2. Во время контроля температуры нагрева загорается значок (☰) и заданное значение температуры нагрева на информационном дисплее будет мигать каждые 0,5 секунды.
3. Отрегулируйте температуру с помощью клавиш +/-.
4. Температура может быть установлена с шагом в 1 градус. После завершения настройки нажмите кнопку режима летний сезон / зимний сезон (☀/❄), чтобы сохранить значение температуры.
5. В процессе установки температуры, если в течение 5 секунд не будет нажата клавиша нагрева, окончательное значение температуры автоматически сохранится на экране.
6. Диапазон регулировки температуры нагреваемой воды составляет 40-80 градусов Цельсия.

## Настройки повторного нагрева

---



1. При нажатии кнопки нагрева (☰) в течение 2 секунд, значок повторного нагрева (☉) преобразуется в режим повторного нагрева.
2. После 30 минут повторного нагрева, останавливается на 30 минут.(Default)
3. Нажатие клавиши нагрева в течение 2 секунд выключит значок повторного нагрева и вернет к нормальному режиму работы.

## Регулирование температуры горячей воды

---



1. На основном экране вы можете отрегулировать температуру горячей воды с помощью клавиши горячей воды (☰).
2. Во время контроля температуры горячей воды загорается значок (☰) и значение настройки температуры горячей воды на информационном дисплее будет мигать каждые 0,5 секунды.
3. Отрегулируйте температуру с помощью клавиш +/-.
4. Температура может быть установлена с шагом в 1 градус.  
После завершения настройки нажмите кнопку режима летний сезон / зимний сезон (☉/☇), чтобы сохранить значение температуры.
5. В процессе установки температуры, если в течение 5 секунд не будет нажата клавиша нагрева, окончательное значение температуры автоматически сохранится на экране.
6. Диапазон регулировки температуры горячей воды составляет 30-60 градусов Цельсия.



**Осторожно**

1. При использовании горячей воды, не меняйте температуру горячей воды, так как это может привести к ожогам.
2. Будьте осторожны, не устанавливайте температуру горячей воды слишком высокой, так как это может вызвать ожоги.


## Нагрев бойлера ГВС

### Датчик контроля температуры

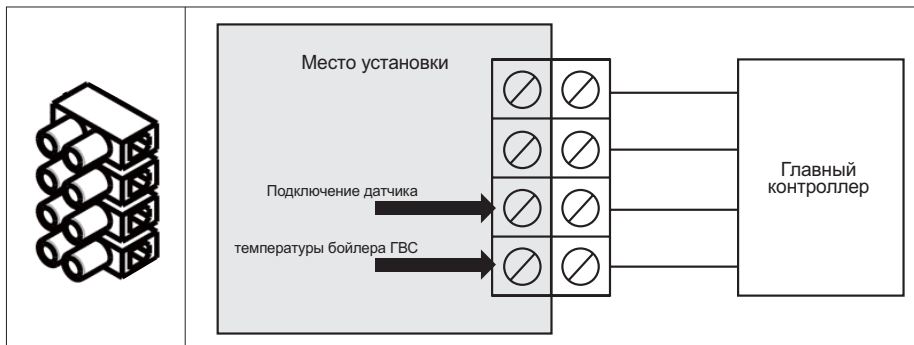
- Подсоедините датчик температуры бака горячей воды к передней клемме главного контроллера.
- Резервуар горячей воды регулируется заданной температурой горячей воды.
- Заданная температура: 30-60°C

Контроль температуры подачи воды	80°C
В состоянии ON	Текущая температура <Заданная температура -3°C
В состоянии OFF	Текущая температура > заданная температура

### Дисплей (настройки параметров)

Параметр	Функция	Дисплей
(T) Активация датчика бойлера	ТНЕ: Датчик температуры активен	При использовании датчика температуры 

- Место подключения клеммной колодки



## Функция приоритета горячей воды (приоритет ГВС)

---

Когда функция нагрева отопления и ГВС включены одновременно Navien Deluxe One сначала нагреет бойлер ГВС, а затем переключится на отопление.

- Нагревайте бак горячей воды 1 раз в неделю и дайте ему проработать не менее 2 минут при температуре выше 60°C.
- Бак горячей воды использует антибактериальную функцию и работает при более высокой температуре, чем ранее установленная.

### Дисплей (настройки параметров)

Номер настройки параметров	Диапазон настроек	Установка по умолчанию
(U) Время приоритета ГВС	0-180 минут	30 минут
(X) Антибактериальная функция	ON/OFF	OFF

## Использование без бойлера ГВС

---

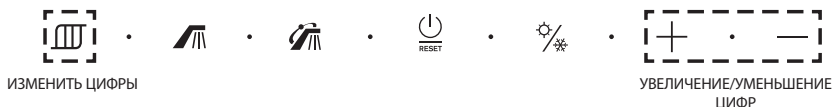
- Если вы не используете бак горячей воды, параметр необходимо изменить на “неиспользование бака горячей воды”.
- Если вы не измените параметры, произойдет ошибка. (Ошибка «480»)
- Настройка параметров [неиспользования бака горячей воды]

1. В <Нормальном режиме работы> нажмите кнопки [Горячая вода] и [Сезон] более 5 секунд, чтобы войти в <Режим специальных параметров>.

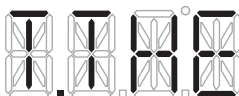


2. Когда на панели отображается [1.PAR], нажмите [Горячая вода] один раз, чтобы отобразить [PASS], и еще раз нажмите [Горячая вода], чтобы войти в <Режим ввода пароля>.

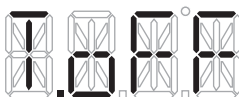
3. После начального отображения “0000”, измените положение ввода пароля с помощью кнопки обогрева и измените число с помощью кнопок [+]/[-].



4. Введите пароль «1234» и войдите в <Режим отображения параметров>. Нажимайте кнопки [+]/[-], пока не отобразится [T.THE].



5. Чтобы изменить параметры, нажмите [Горячая вода] один раз и кнопками [+]/[-] установите [T.oFF].



6. Если вы нажмете кнопку [Горячая вода] или не нажмете ни одну из кнопок в течение 10 секунд, будут применены последние настройки, и вы вернетесь в <Режим отображения параметров>.

7. При нажатии кнопки <Сезон> в [Режиме отображения параметров] 2 раза, или если в течении 5 минут не будет нажата ни одна кнопка, устройство вернется в обычный режим.



## Термостат Способ установки

- Подключите термостат к клеммной колодке на передней панели контроллера.
- Температура в бойлера ГВС регулируется в соответствии с заданной температурой термостата.
- Настройка параметров термостата

1. В <Нормальном режиме работы> нажмите кнопки [Горячая вода] и [Сезон] более 5 секунд, чтобы войти в <режим специальных параметров>.

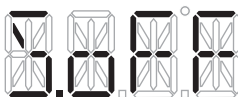


2. Когда на панели отображается [1.PAR], нажмите [Горячая вода] один раз, чтобы отобразить [PASS], и еще раз нажмите [Горячая вода], чтобы войти в <Режим ввода пароля>.

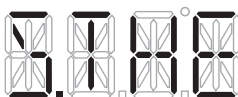
3. После начального отображения "0000", измените положение ввода пароля с помощью кнопки обогрева и измените число с помощью кнопок [+] / [-].



4. Введите пароль «1234» и войдите в <Режим отображения параметров>. Нажимайте кнопки [+] / [-], пока не отобразится [S.oFF].

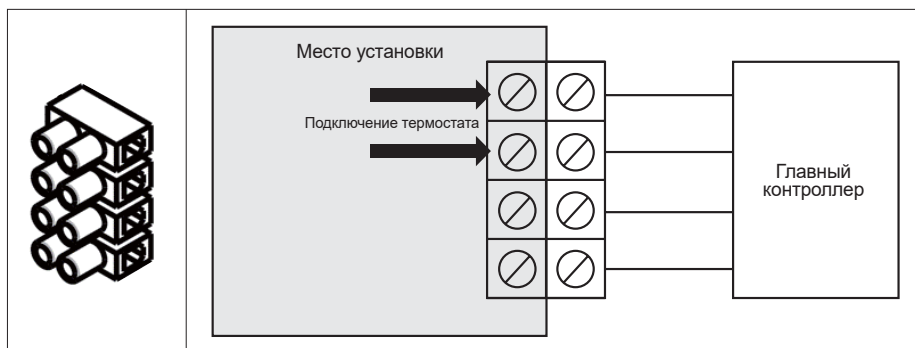


5. Чтобы изменить параметры, нажмите [Горячая вода] один раз и кнопками [+] / [-] установите [S.THE].



6. Если вы нажмете кнопку [Горячая вода] или не нажмете ни одну из кнопок в течение 10 секунд, будут применены последние настройки, и вы вернетесь в <Режим отображения параметров>.

7. При нажатии кнопки <Сезон> в [Режиме отображения параметров] 2 раза или если в течении 5 минут не будет нажата ни одна кнопка, устройство вернется в обычный режим.

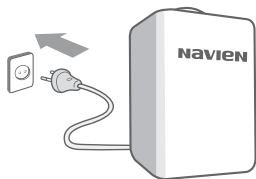


## Меры предосторожности для предотвращения замерзания системы отопления в зимний период

---

### Не отключайте котёл от источника электропитания.

Если котёл не будет использоваться в течение двух-трёх и более дней, не отключайте его от источника питания, так как функция защиты от замерзания работает от электричества. Если котёл обесточен, то функция защиты от замерзания не сработает. Это приведёт к замерзанию воды в системе отопления и, как следствие, к повреждению самой системы отопления и котла.



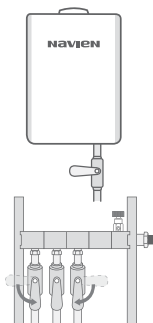
### Проверьте положение газового крана.

Убедитесь в том, что кран, перекрывающий подачу газа в котёл, открыт.



### Проверьте положение кранов в системе отопления.

Убедитесь в том, что все запорные и распределительные краны в системе отопления открыты.



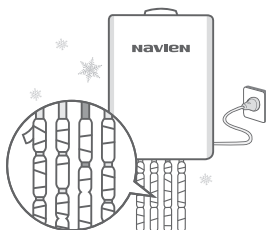
## Меры предосторожности для предотвращения замерзания системы отопления в зимний период

---

### Теплоизоляция труб.

При необходимости, рекомендуется теплоизолировать трубы системы отопления, не несущие функцию теплоотдачи, а также водопроводные трубы системы водоснабжения.

Для теплоизоляции используйте специальный изоляционный материал.



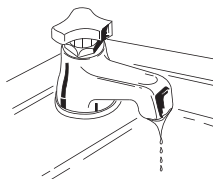
### Сливайте воду из контура отопления и контура горячего водоснабжения, если котёл не будет использоваться в течение длительного периода.

Длительный простой котла (особенно в холодное время года) может вызвать замерзание воды в системе отопления, в системе горячего водоснабжения и в самом котле.

Как слить воду описано на стр. 27.

### Предотвращение замерзания воды в трубах горячего водоснабжения.

Замерзание воды в трубах обычно происходит в холодное время года, в случае если хозяйственная вода не расходуеться, а трубы системы горячего водоснабжения не изолированы. Если существует опасность замерзания воды в трубах системы горячего водоснабжения, откройте кран горячей воды таким образом, чтобы вода стекала небольшим потоком.



### Действия при замерзании воды в системе отопления.

Если произошло замерзание воды в системе отопления, прогрейте трубы с помощью фена или другого нагревательного прибора.

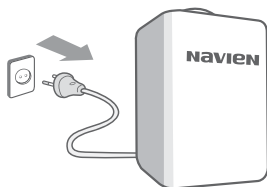
В случае, если принятые меры не принесут результата, обратитесь в специализированную сервисную службу.

## Чистка внешней поверхности корпуса котла

---

### 1. Отключите котёл от источника электропитания перед началом чистки.

Отключите котёл от сетевой розетки.



### 2. Перекройте подачу газа в котёл перед началом чистки.

Перекройте газовый кран.



### 3. Регулярно проводите чистку внешней поверхности корпуса котла.

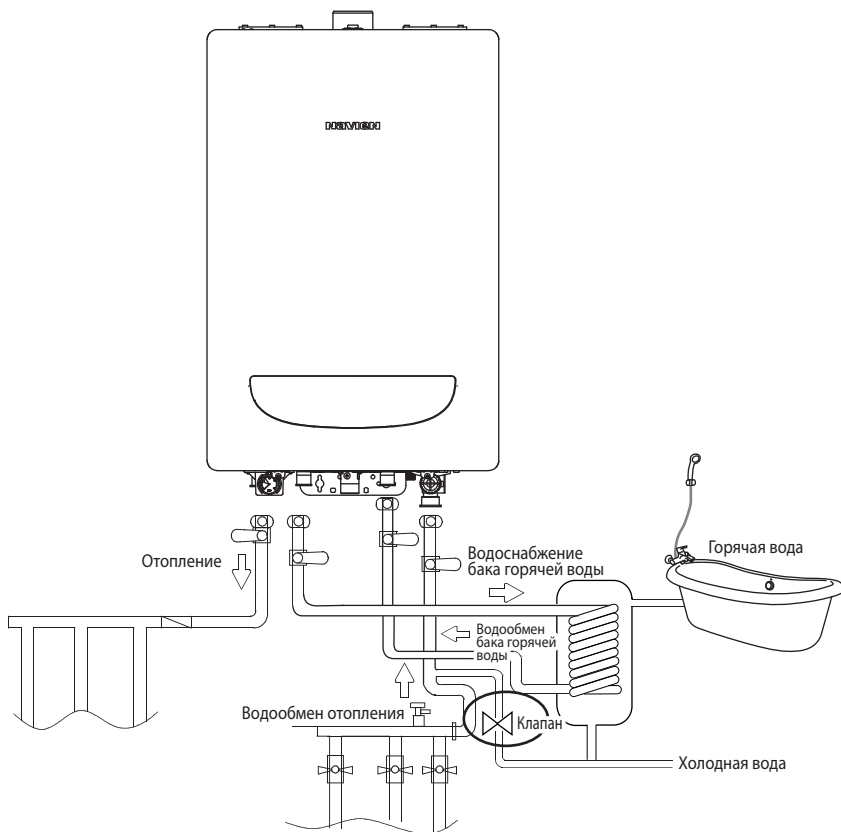
Начинать чистку внешней поверхности корпуса котла можно по истечении одного часа после его отключения от источника электропитания. Чистку рекомендуется производить с помощью сухой мягкой ткани.



## Наполнение котла и системы отопления водой

Перед началом эксплуатации котла, котёл и систему отопления необходимо наполнить водой. Если система отопления и котёл не наполнены водой или наполнены недостаточно, то на выносном пульте управления мигает индикатор “Авария”, а на дисплее отображаются код ошибки “302”.

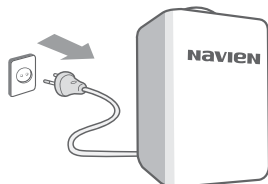
Система отопления Navien Deluxe One не имеет автоматического водоснабжения и необходимо установить дополнительный водопровод.



## Слив воды из котла

**1. Отключите котёл от источника электропитания перед началом слива воды.**

Отключите котёл от сетевой розетки.



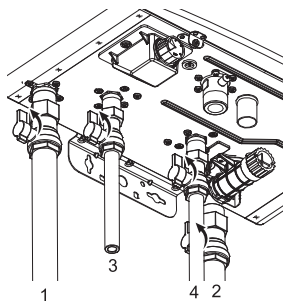
**2. Перекройте подачу газа в котёл перед началом слива воды.**

Перекройте газовый кран.

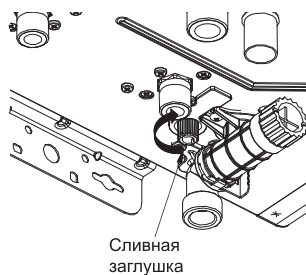


**3. Слив воды из котла.**

Перекройте все запорные краны (1,2,3,4) в системе отопления.



**3.2. Откройте сливную заглушку, расположенную внизу котла и слейте отопительную воду.**



## Чистка фильтра отопительной воды

### 1. Слейте воду из котла.

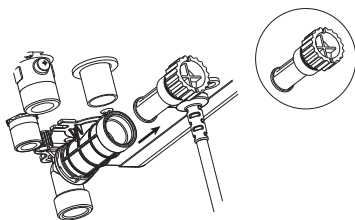
На стр.27 данного руководства подробно описано как слить воду из котла.

Слейте воду согласно инструкции.

### 2. Извлечение фильтра отопительной воды из котла.

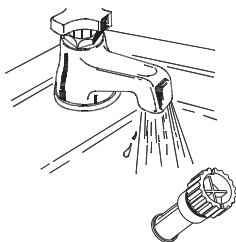
Внимание! Перед извлечением фильтра из котла необходимо подождать пока котел остынет!

Поворачивая фильтр против часовой стрелки, извлеките его из котла.



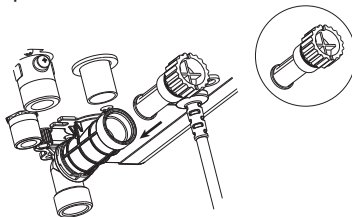
### 3. Удаление загрязнений из сетки фильтра.

Удалите загрязнения из сетки фильтра, промыв её водой под напором.



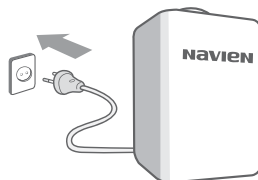
### 4. Установка фильтра отопительной воды на место.

Установите фильтр на рабочее место, закрутив его по часовой стрелке.



### 5. Подключите котёл к источнику электропитания.

Подключите котёл к розетке электросети.



### 6. Восстановите подачу газа.

Откройте газовый кран.





## Возможные неисправности и способы их устранения

---

*При обнаружении каких-либо неполадок в работе котла, перед тем, как обратиться в сервисную службу, попытайтесь самостоятельно, с помощью приведенной ниже таблицы определить причину неполадки и устранить её, если устранение неполадки не противоречит нормам техники безопасности.*

Неполадка	Возможная причина	Действия
Панель управления не включается, котёл не запускается	Нет питания в электросети	Подождите, пока возобновится подача электроэнергии
	Шнур питания отключён от электросети	Подключите шнур питания к электросетевой розетке
На дисплее высвечивается код неисправности "302"	Котёл и трубы системы отопления не наполнены водой или наполнены недостаточно	Наполните котёл и трубы системы отопления водой (стр.26)
На дисплее высвечивается код неисправности "003"	Газовый кран закрыт	Откройте газовый кран и проверьте подачу газа
Котёл работает в обычном режиме, но эффективность нагрева системы отопления значительно снизилась	Засорился фильтр отопительной воды	Проведите чистку фильтра отопительной воды (стр.28)
	В системе отопления скопился избыточный воздух	Удалите воздух из системы отопления

После устранения неполадки перезапустите котёл следующим образом: включите котёл и по истечении одной минуты после самодиагностики системы выключите его, а затем включите заново.

Если после указанных действий неполадка не будет устранена, обратитесь в авторизованную сервисную службу.

Если вы не можете самостоятельно определить причину неполадки в работе котла или неполадка не описана в вышеприведенной таблице, обратитесь за помощью в авторизованную сервисную службу.